

REDUCIR LA AMENAZA DEL TERROR

ENTREVISTA CON | INTERVIEW WITH LARS ERSLEV ANDERSEN POR | BY KHALED RAMADAN Y ANDERS MICHELSEN

CUESTIÓN: ARTE Y TERROR. ¿Qué opinión le merece como observador la polémica declaración de Karl-Heinz Stockhausen, que ha definido la colisión de los aviones contra el World Trade Center como la obra de arte más sublime del siglo?

LARS ERSLEV ANDERSEN: En cierto sentido, la afirmación de Stockhausen es muy pertinente. Se refiere a un párrafo concreto de la *Estética* de Kant (*La crítica del juicio*), donde el filósofo reflexiona sobre la situación en la cual la naturaleza desmonta estéticamente la mentalidad autoafirmativa del hombre ilustrado. Ante la amenaza de una destrucción total, el ser humano pierde su orientación. Pero Kant subraya que la amenaza es falsa y que la "experiencia" sublime debe interpretarse básicamente como una confirmación de los valores humanos que va más allá del arte y de la estética, hasta incluirse en una síntesis religiosa de estética y ética, tal como quiso expresar el filósofo danés Kierkegaard en su novela *Temor y temblor*.

CUESTIÓN: TERROR Y MODERNIDAD: Desde un punto de vista histórico, los islamistas invocan la tradición y la fe como argumento y contexto para hacer uso del terror. Sin embargo, el terror puede percibirse también en conjunto como un problema moderno del siglo XX. ¿Cabe enmarcar las contemporáneas redes del terror islámicas o de cualquier otra filiación, por ejemplo hinduista, en el período final del modernismo, o son, tal como se ha sugerido en ocasiones, posmodernas, por su capacidad de divergencia? ¿Responden quizá a una naturaleza enteramente distinta, relacionada con cierta capacidad para avanzar en el seno de una cultura contemporánea, es decir, como "choques" entre civilizaciones (Huntington)?

QUESTION: ART AND TERROR. What do you as an observer make of the controversial statement by Karl-Heinz Stockhausen who has described the planes hitting the WTC as the most sublime work of art of the century?

LARS ERSLEV ANDERSEN: In a way Stockhausen's statement is very much to the point: He refers to a specific paragraph in the *Aesthetics of Kant (Kritik der Urteilskraft)* where Kant reflects on the situation where Nature in an aesthetic way deconstructs the self-affirmative mentality of the enlightened human being. Confronted with the threat of total destruction man loses his orientation. But Kant underlines that the threat is a fake, and that the sublime 'Erfahrung' therefore basically is to be interpreted as a confirmation of human values which transgresses both art and the aesthetic into the religious synthesis of aesthetic and ethics just as the Danish writer Kierkegaard wanted to express in his novel *Fear and Trembling*.

QUESTION: TERROR AND MODERNITY From a historical point of view islamists invoke tradition and faith as reason and context for their use of terror. However, terror may on the whole also be seen as a modern problem of the 20th century. Are the contemporary islamist terror networks and other terror affiliations - e.g. islamist, hinduist etc.- late modernist, or, are they, as sometimes suggested, postmodern in a certain capacity of divergence etc.. Or are they of a wholly different nature, related in some capacity to developments in contemporary culture, e.g. as "clashes" of civilizations (Huntington)?

LARS ERSLEV ANDERSEN: Creo que las nuevas redes terroristas, como Al-Qaida, Aum Shinrikyo, la extrema derecha en Estados Unidos y el Kach israelí son parte de una amalgama posmoderna de nuevas formas de fascinación por la violencia, la cultura y la identidad que se nutren en los márgenes de la civilización, entendida ésta desde una perspectiva universal, como lo hacían Kant, Fukuyama y Clinton. Creo que sería más acertado hablar de choques con la civilización, en lugar de choques entre civilizaciones.

CUESTIÓN: EL TERROR AMBULANTE DE LA GLOBALIZACIÓN La experiencia de los últimos años insinúa nuevas pautas de terror. Hace unos días, dos ciudadanos con pasaporte británico (de padres paquistaníes) viajaron a Israel para inmolarse como mártires suicidas. Esta misma actitud se ha visto también en los campos de Bin Laden, adonde acuden jóvenes islamistas de Occidente. ¿Cómo ve usted la relación entre el "proyecto de inmigración" occidental, es decir, la apertura supuestamente universal del capitalismo moderno, y el hecho de que los emigrantes de segunda generación parezcan estar "volviendo" a sus orígenes para perpetrar actos de naturaleza en cierto modo imaginaria? ¿Nos encontramos en una nueva fase de terrorismo ambulante y global?

LARS ERSLEV ANDERSEN: Al Qaida se entiende mejor como una ideología sostenida y diseminada por la globalización. Se trata de un fenómeno nuevo, de un modelo de guerra global, asimétrico y ambulante.

CUESTIÓN: ¿EL TERROR COMO FÓRMULA EMPRESARIAL? Cada acción terrorista posee su propio carácter y se atiene a su propia táctica. La invención de nuevos estilos terroristas equipara en cierto sentido el terror a una fórmula empresarial. Concretamente, la red de Bin Laden guarda ciertos paralelismos con el modelo de organización empresarial contemporánea. ¿Alude la industria del terror a una cultura de la organización global similar a otros modelos corporativos de carácter global?

LARS ERSLEV ANDERSEN: Sí. Se trata de un reflejo criminal de modelos corporativos globales, como sucede con la industria del narcotráfico.

CUESTIÓN: LA GUERRA CONTRA EL TERROR. CULTURA Y JUICIO ¿Cuáles son los aspectos más conflictivos de la llamada guerra global contra el terrorismo? ¿Qué puede ocurrir en el futuro, a raíz de cómo se ha dirigido esta guerra?

El terror es un término muy negativo en Occidente, mientras que para muchos individuos y grupos orientales el terror es un concepto normal o, más bien, una actividad política y militar.

LARS ERSLEV ANDERSEN: Yes, as I see it the new terror networks like al-Qaida, Aum Shinrikyo, the extreme right in U.S. and the Jewish Kach are part of a postmodern mix of new forms and fascinations of violence, culture and identity which are nourished in the margins of civilization understood in a universal perspective as by Kant, Fukuyama and Clinton. I think they are best interpreted as clashes with civilization, not between civilizations.

QUESTION: THE MOBILE TERROR OF GLOBALIZATION Recent years' experience suggests new patterns of terror. A few days ago 2 British passport holders (born of Pakistani parents) went to Israel as suicide/martyrbombers. The same behaviour was seen in relation to bin Laden's camps to which young islamist from the West flocked. How do you see the relation between the Western 'immigration project', that is, the alleged universal openness of modern capitalism etc. and the fact that second generation migrants from the West now appear to be 'returning' to their origin in order to perpetrate acts of a somewhat imaginary nature? Is this a new phase of mobile - global - terrorism starting to take shape?

LARS ERSLEV ANDERSEN: al-Qaida is best understood as an ideology sustained and disseminated in and by a globalized civilization. It is a new phenomenon, which is a asymmetric, mobile, and global mode of warfare.

QUESTION: TERROR AS A BUSINESS-FORM? Each terror attack has its character and tactics, the invention of new terrorist styles make the process of terror somewhat equal to e.g. commercial business. In particular bin Laden's network has assumed certain parallels to contemporary business. Is the business of terror referring to an overarching organization culture somewhat in common with other forms of global corporation?

LARS ERSLEV ANDERSEN:

Yes, it mirrors in a criminal way forms of global corporation, just like global and illegal drug trade does.

QUESTION: THE WAR ON TERROR: CULTURE AND JUDGEMENT What are the most conflicting developments in the so called global war on terror? And, moreover, the way this war has been conducted, what can the outcome be in the future? Terror as such is a negative term in the west, while among many individuals

¿Hablamos por tanto de una definición del terror culturalmente sesgada, o incluso culturalmente "construida", o hablamos de la necesidad de unos parámetros de juicio universales?

LARS ERSLEV ANDERSEN: El concepto de terrorismo es marcadamente político, por lo que su interpretación no debe someterse a un consenso global. Según el contexto, unas veces presenta sesgos culturales y otras no. Las ideas siempre se enarbolarán en las luchas políticas. Por ello, el uso que los Estados hacen de una idea debe estar siempre ligado a una ley controlada por tribunales independientes.

CUESTIÓN: ¿ADOPTAR ESTRATEGIAS DISTINTAS CONTRA EL TERROR?

¿Qué pueden hacer quienes observan el terror y actúan en favor de sus víctimas para abordar esta cuestión sobre una base más reflexiva? Es evidente que el terror es un problema de seguridad, pero cada acto terrorista está envuelto en contextos muy complicados y diversos. ¿Pueden y deben las víctimas abordar estas situaciones sobre una base de comprensión y reflexión? ¿Deberíamos modificar nuestras estrategias hacia el terror a partir de un enfoque similar?

LARS ERSLEV ANDERSEN: Es evidente que el terrorismo es un problema de seguridad, pero no es un virus que pueda tratarse únicamente con lucha y protección. Las raíces del terrorismo se encuentran en distintos escenarios históricos y sociales. Esto significa que es posible adoptar una estrategia para combatir el terrorismo desde su raíz. Una estrategia que proteja básicamente el poder del Estado, como la construcción de un muro de hormigón en torno al Parlamento británico o la instalación en Estados Unidos de baterías antimisiles en el bulevar de Washington; esto quizá proteja al poder, pero sólo sirve para trasladar los problemas a otras regiones del mundo. Después del 11 de septiembre hemos visto que Occidente se protege eficazmente y el terrorismo se desplaza hacia Estados más débiles, como Marruecos, Arabia Saudí, Kenia, Indonesia, Túnez, Filipinas, Yemen, etc. El único modo de reducir la amenaza del terrorismo será abordar cuestiones sociales, políticas y culturales en estos países, incluida la problemática relación entre Occidente y el resto del mundo.

Lars Erslev Anderson. Universidad del Sur de Dinamarca
Investigador danés experto en cuestiones de terrorismo.

and groups in the east, terror as a notion is just a normal political or rather military activity. Is the definition of terror culturally biased or even culturally 'constructed' or does it imply the need for universal standards of judgment?

LARS ERSLEV ANDERSEN: The concept of terrorism is emphatically political, and there will never be a global consensus in its interpretation. Sometimes it is culturally biased sometimes not, it depends on the context. The concepts will always be used in political struggles. Therefore the use of the concept by states must always refer to rule of law controlled by independent courts.

QUESTION: ADOPTING DIFFERENT STRATEGIES AGAINST

TERROR? What can observers of - actors against - victims of terror do to deal with the issue of terror on a more reflexive basis. Of course terror is a security problem, but each terror event has a number of complex contexts. Can - and should victims - deal with these on a basis of understanding/reflection and should such an approach change our strategies towards terror?

LARS ERSLEV ANDERSEN: Of course terrorism is a security problem but it is not like a kind of virus which can be dealt with only by protection and fighting. The roots of terrorism are found in different historical and social settings. That means it is possible to adopt a strategy towards terrorism by addressing these roots. A strategy that basically protects the power of the state, like Great Britain's construction of a concrete wall all around the House of Parliament or the Americans placing of anti-missile batteries on the Mall in Washington will perhaps protect the power but only to see the problems moved to other parts in the world: After 9/11 we have seen the West effectively protect itself thereby pushing terrorism to weak states like Maroc, Saudi-Arabia, Kenya, Indonesia, Tunisia, Philippines, Yemen etc. The only way to reduce the threat from terrorism will be to address the social, political and cultural issues in these countries including the problematic relation between the West and the Rest.

Lars Erslev Andersen. University of Southern Denmark.
Danish researcher and expert on the subject of terrorism.

